



مذكرة تفاهم

مذكرة تفاهم بين هيئة التأمين بدولة الإمارات وهيئة التأمين في

المملكة الأردنية الهاشمية

أنه في يوم الجمعة الموافق : ٢٠ / أكتوبر / 2010م

تم الاتفاق بين كل من :

▪ الطرف الأول : هيئة التأمين - دولة الإمارات العربية المتحدة ، ويشار إليها فيما بعد بـ (الطرف الأول) .

▪ الطرف الثاني : هيئة التأمين - المملكة الأردنية الهاشمية، ويشار إليها فيما بعد بـ (الطرف الثاني)

مقدمة :

انطلاقاً من المصلحة المشتركة فيما بين هيئة التأمين بدولة الإمارات العربية المتحدة وهيئة التأمين الأردنية في المجالات ذات الاهتمام المشترك ومن أجل تحديد الإطار العام للتنسيق والتعاون المشترك بينهما وذلك لتأكيد متانة العلاقة القائمة والمتنامية بين البلدين الشقيقين بهدف توفير بيئة عمل ملائمة وخدمات متكاملة وفقاً للصلاحيات والمهام المنصوص عليها في القوانين والأنظمة واللوائح التنفيذية

والتعليمات المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة والمملكة الأردنية الهاشمية.

فقد توصل الطرفان إلى ما يلي:-

المادة (1)

تعتبر مقدمة هذه المذكرة جزءاً لا يتجزأ منها وتقرأ معها كوحدة واحدة لكافة الأغراض والغايات الواردة فيها.-

أحكام عامة:-

المادة (2)

إن مذكرة التفاهم هذه لا تعدل أو تفوق أي قوانين أو أي تشريع واجب التطبيق في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في المملكة الأردنية الهاشمية، وهي عبارة عن إفصاح عن النوايا ولا تنشئ أي حقوق ولا تفرض أي التزامات على أي من الطرفين، كما أنها لا تؤثر على أي أمور تم معالجتها في مذكرات تفاهم أخرى.

نطاق التعاون:-

المادة (3)

إعداد وتنفيذ نظام للتعاون وتبادل المعلومات بين الهيئتين وذلك لتسهيل أداء المهام الموكلة إليهما في مجال الإشراف والرقابة على أعمال التأمين.

المادة (4)

تعزير عملية تبادل الخبرات الفنية بين الطرفين بناء على المشاورات التي تتم بين الجانبين لتحديد مجالات تقديم المساعدات الفنية بهدف تدعيم تطور قطاع التأمين لدى كل منهما، وتبادل المعلومات لتمكين الهيئتين من تنفيذ مهامهما بما يضمن الالتزام والتنفيذ للقوانين النافذة.



المادة (5)

تبلغ أي من الهيئتين الأخرى بأية مستجدات في القوانين أو الأنظمة التي تؤثر على نطاق هذه المذكرة وأن يتم التنسيق والتشاور بينهما على نحو دوري.

المادة (6)

تنسيق المواقف و-التصورات و-الرؤى تجاه القضايا المتعلقة بقطاع التأمين في المنظمات الإقليمية و-الدولية التي يتمتع كلا الطرفين بعضويتها و المشاركة في أنشطتها.

المادة (7)

تبادل المعلومات والبيانات الإحصائية والدراسات ذات الصلة بأعمال التأمين في البلدين بصورة منتظمة.

المحافظة على سرية المعلومات:-

المادة (8)

يلتزم الطرفان بالمحافظة على سرية المعلومات والمساعدات المقدمة من أي من الطرفين للطرف الآخر بما يتفق مع أحكام التشريعات الواجبة التطبيق، علماً بأن فسخ هذه المذكرة و/أو انتهاؤها لا يؤثر على سريان الالتزام بسرية المعلومات المقدمة الذي يبقى قائماً بين الطرفين:-



المادة (9)

تبقى مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول لمدة 3 سنوات من تاريخ التوقيع عليها وتجدد باتفاق الطرفين مع مراعاة حق أي طرف بإنهاء مشاركته فيها بعد تقديم إخطار خطي للطرف الآخر قبل ثلاثين يوماً من انتهائها .

حررت هذه المذكرة من مقدمة وتسع مواد وتقع على أربع صفحات، ويحتفظ كل طرف بنسخة أصلية منها، وعليه تم التوقيع عليها اليوم الـ ١٠ الموافق ١٠ في

أكتوبر ٢٠١٠



الطرف الثاني

هيئة التأمين الأردنية

المملكة الأردنية الهاشمية

سعادة السيد رائد حدادين

نائب المدير العام



الطرف الأول

هيئة التأمين

دولة الإمارات العربية المتحدة

سعادة السيدة فاطمة محمد إسحاق العوضي

نائب المدير العام

